

আলে-ইমরান | Al-i-Imran | آلِ عمرَان

আয়াতঃ ৩ : ৮০

আরবি মূল আয়াত:

وَلَا يَأْمُرُكُمْ أَن تَتَّخِذُوا الْمَلَائِكَةَ وَالنَّبِيِّنَ أَرْبَابًا ۝ أَيَا مُرْكُمْ بِالْكُفْرِ بَعْدَ
إِذْ أَنْتُمْ مُسْلِمُونَ ۝ (৮০)

A | ✎ অনুবাদসমূহ:

আর তিনি তোমাদেরকে নির্দেশ করেন না যে, তোমরা ফেরেশতা ও নবীদেরকে রব রূপে গ্রহণ কর। তোমরা মুসলিম হওয়ার পর তিনি কি তোমাদেরকে কুফরীর নির্দেশ দিবেন? — আল-বায়ান

সে ব্যক্তি তোমাদেরকে বলবে না যে, তোমরা ফেরেশতাদেরকে এবং নবীদেরকে মাদুরপে গ্রহণ কর, তোমরা মুসলিম হওয়ার পরও কি সে তোমাদেরকে কুফরীর নির্দেশ দিতে পারে? — তাইসিরুল

আর তিনি আদেশ করেননা যে, তোমরা মালাক/ফেরেশতা ও নবীগণকে রাবুর রূপে গ্রহণ কর; তোমরা আত্মসমর্পণকারী হবার পর তিনি কি তোমাদেরকে পুনরায় কুফরীতে ফিরে যাবার আদেশ করবেন? — মুজিবুর রহমান

Nor could he order you to take the angels and prophets as lords. Would he order you to disbelief after you had been Muslims? — Sahih International

৮০. অনুরূপভাবে ফেরেশতাগণ ও নবীগণকে রবরূপে গ্রহণ করতে তিনি তোমাদেরকে নির্দেশ দেন না। তোমাদের মুসলিম হওয়ার পর তিনি কি তোমাদেরকে কুফরীর নির্দেশ দেবেন?

তাফসীরে জাকারিয়া

(৮০) আর তোমাদেরকে এও নির্দেশ দেবে না যে, ‘ফিরিশতাগণ ও নবীগণকে প্রতিপালকরূপে গ্রহণ কর।’ তোমাদের ইসলাম গ্রহণ করার পর সে কি তোমাদেরকে কুফরী করার আদেশ দেবে? [1]

[1] অর্থাৎ, নবী, ফিরিশতা অথবা অন্য কাউকে আল্লাহর গুণাবলীর অধিকারী বিশ্বাস করানো কুফরী। তোমাদের ইসলাম গ্রহণ করার পর একজন নবী এ কাজ কি করে করতে পারে? কারণ, একজন নবীর কাজ তো ঈমানের প্রতি আহবান করা। আর ঈমান হল সেই শরীকবিহীন এক আল্লাহর ইবাদত করার নাম। কোন কোন মুফাসিসির এই আয়াতের শানে নুযুল (পটভূমিকা) সম্পর্কে বলেছেন যে, কিছু মুসলিম নবী করীম (সাঃ)-এর নিকট তাঁকে

সিজদা করার অনুমতি চাইলে এই আয়াত অবর্তীর্ণ হয়। (ফাতহল কাদীর) আবার কেউ কেউ এর শানে নুয়ল
সম্পর্কে বলেছেন, ইয়াভুদী ও খ্রিষ্টানরা একত্রিত হয়ে নবী করীম (সা):-কে বলল, ‘তুমি কি চাও যে, আমরা
তোমার গ্রিভাবেই ইবাদত করি, যেভাবে খ্রিষ্টানরা ঈসার করে থাকে?’ তখন তিনি বললেন, ‘আল্লাহকে বাদ দিয়ে
অন্য কারো ইবাদত করা থেকে অথবা কাউকে এর নির্দেশ দেওয়া থেকে আমি তাঁর আশ্রয় কামনা করছি। মহান
আল্লাহ না আমাকে এর জন্য পাঠিছেন, আর না এর নির্দেশ দিয়েছেন।’ এই কথারই পরিপ্রেক্ষিতে এই আয়াত
নায়িল হয়। (ইবনে কাসীর-সীরাতে ইবনে হিশাম)

তাফসীরে আহসানুল বাযান

Source — <https://www.hadithbd.com/quran/link/?id=373>

১ হাদিসবিড়ির প্রজেক্টে অনুদান দিন